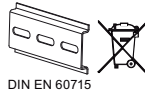


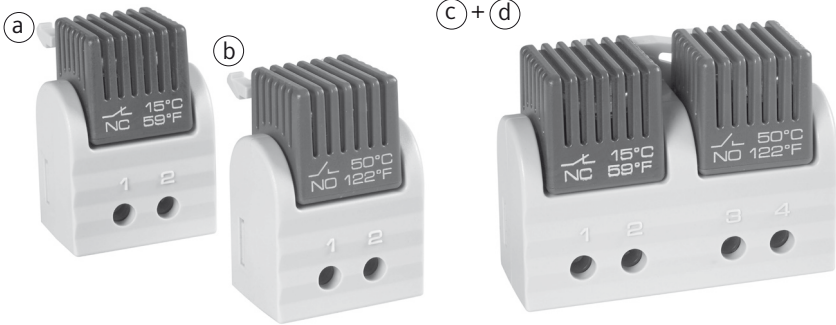


<p><b>中</b> <b>⚠ 危險</b>          危險电压。可能导致生命危险或重伤危险。          操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。</p>	<p><b>HR</b> <b>⚠ OPASNOST</b>          Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.</p>
<p><b>注意</b>          安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>NAPOMENA</b>          Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p><b>FI</b> <b>⚠ VAARA</b>          Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytketyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.</p>	<p><b>БГ</b> <b>⚠ ОПАСНОСТ</b>          Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници.</p>
<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>HUOMAUTUS</b>          Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>          Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p><b>EE</b> <b>⚠ OHT</b>          Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.</p>	<p><b>LV</b> <b>⚠ BĪSTAMI</b>          Bīstams spriegums. Letālu sedu vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.</p>
<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>MÁRKUS</b>          Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>BRIDINAJUMS</b>          Uzstādīšana un tehnikā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p><b>LT</b> <b>⚠ PAVOJUS</b>          Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.</p>	<p><b>DA</b> <b>⚠ FARE</b>          Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.</p>
<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>NUORODA</b>          Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>BEMÆRK</b>          Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p><b>MT</b> <b>⚠ PERIKLU</b>          Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkur kontra xegħil mill-ġdid accidentali.</p>	<p><b>NL</b> <b>⚠ GEVAAR</b>          Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.</p>
<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>AVVIZ</b>          L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn persunal ikkwalifikat.</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>OPMERKING</b>          Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p><b>EL</b> <b>⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>          Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.</p>	<p><b>GA</b> <b>⚠ CONTOIRT</b>          Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an gléas seo.</p>
<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>ΠΡΟΣΟΧΉ</b>          Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>FÓGRA</b>          Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p><b>RO</b> <b>⚠ PERICOL</b>          Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.</p>	<p><b>SV</b> <b>⚠ FARA</b>          Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.</p>
<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>INSTIINȚARE</b>          Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>OBŠ</b>          Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p><b>CZ</b> <b>⚠ NEBEZPEČÍ</b>          Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré příjody energie.</p>	<p><b>SL</b> <b>⚠ NEVARNOST</b>          Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.</p>
<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>POZNÁMKA</b>          Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>OPOMBA</b>          Namestitvev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebeje.</p>
<p><b>SK</b> <b>⚠ NEBEZPEČENSTVO</b>          Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistíte všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.</p>	<p><b>HU</b> <b>⚠ VESZÉLY</b>          Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.</p>
<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>UPOZORNENIE</b>          Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p><b>⚠</b> <b>⚠</b> <b>⚠</b>  <b>MEGJEGYZÉS</b>          A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>

AC DC  
IP20



**RAUS**  
File E 360473



Information / Information / Informations / Información / 信息



#### Anwendung

Die Temperaturregler werden zur Regelung von Heizgeräten, Kühlgeräten, Filterlüfter und Wärmetauscher in geschlossenen Schaltschränken verwendet. Des Weiteren können sie als Schaltkontakt (min. 24 V, 20 mA) für Signalegeber zur Meldung von Über- oder Untertemperatur benutzt werden.

#### Ausführungen

- a) Öffner (Schaltkontakt bei steigender Temperatur öffnend)
- b) Schließer (Schaltkontakt bei steigender Temperatur schließend)
- c) Kombination (Kombinationen von a) und b))
- d) Kombination (Kombinationen von b) und b))

#### Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden (IEC 60364).
  - Die Schutzmaßnahmen gemäß VDE 0100 sind sicherzustellen.
  - Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
  - Das Gerät darf nicht repariert werden.
- DE • Das Kontaktsystem des Reglers ist den Einflüssen der Umwelt ausgesetzt. Dadurch kann sich der Kontaktwiderstand verändern, dies kann zu einem Spannungsabfall und / oder Eigenerwärmung der Kontakte führen.

#### Hinweis:

Ab einer Umgebungstemperatur, im Schaltschrank, von 70 °C (158 °F), muss für den Anschluss des Thermostats ein wärmebeständiges Kabel verwendet werden.

#### Einbauhinweise

- Der Regler soll im oberen Bereich des Schaltschranks im größtmöglichen Abstand zu Heizungen oder anderen wärmeerzeugenden Bauteilen angebracht werden.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät darf nicht in aggressiver Umgebungsluft betrieben werden.

#### Technische Ausführung

- Fühler: Thermobimetall,
- Kontaktart : Sprungkontakt
- Für die Umgebungsbedingungen gilt der Verschmutzungsgrad 2.
- Überspannungskategorie III.

**USAGE**

The temperature controls are used to regulate heating equipment, cooling equipment, filter fans and heat exchangers in closed enclosures. In addition, they can also be used as switching contacts (min. 24 V, 20 mA) for signal devices used as low- or high-temperature alarms.

**Versions**

- **a)** Normally closed contact (switching contact opens when temperature increasing)
- **b)** Normally open contact (switching contact closes when temperature decreasing)
- **c)** Combination (combinations of **a)** and **b)**)
- **d)** Combination (combinations of **b)** and **b)**)

**Safety considerations**

- Installation must only be performed by qualified electrical technicians in observation of the respective national power-supply guidelines (IEC 60364).
- The safety measures according to VDE 0100 are to be ensured.
- The technical specifications on the type plate must be strictly observed!
- The device must not be repaired.

**EN** The contact system of the regulator is exposed to environmental influences. This can result in a change in the contact resistance, which can lead to a drop in voltage and/or self-warming of the contacts.

**Notice:**

From an ambient temperature in the electric cabinet of 70 °C (158 °F), a heat-resistant cable must be used to connect the thermostat.

**Installation guidelines**

- The regulator should be installed in the upper area of the electric cabinet as far as possible from heaters or other heat-generating components.
- The device must not be covered.
- The device must not be operated in environments with aggressive atmospheres.

**Technical Data**

- Sensor: thermo bimetal
- Type of contact: snap-action contact
- Suitable for environmental conditions of pollution grade 2.
- Overvoltage category III.

**UTILISATION**

Les régulateurs de température servent à la régulation de résistances hauffantes, climatiseurs, ventilateurs à filtre et échangeurs thermiques dans des armoires électriques fermées. En outre, ils peuvent être utilisés comme contact de commutation (min. 24 V, 20 mA) pour des transmetteurs de signal pour indiquer des températures dépassant la normale par le haut ou par le bas.

**Modèles**

- **a)** Contact à ouverture (le contact s'ouvre en température montante)
- **b)** Contact à fermeture (le contact se ferme en température montante)
- **c)** Contacts double (combinaisons de **a)** et **b)**)
- **d)** Contacts double (combinaisons de **b)** et **b)**)

**FR** **Consignes de sécurité**

- le respect des règlements locaux en vigueur concernant l'alimentation électrique (IEC 60364).
- Les mesures de sécurité selon VDE 0100 doivent être respectées.
- Il convient d'observer impérativement les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique.
- Ne pas réparer l'appareil.
- Les contacts du régulateur sont exposés aux influences de l'environnement. La résistance d'un contact peut donc changer et provoquer une chute de tension et/ou un échauffement intrinsèque des contacts.



FR	<p><b>Remarque:</b> à partir d'une température ambiante de 70 °C (158 °F) dans l'armoire électrique, il convient d'utiliser un câble résistant à la chaleur pour raccorder le thermostat.</p> <p><b>Conseils d'installation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il est recommandé de placer le régulateur dans la partie supérieure de l'armoire, le plus loin possible des résistances chauffantes et de tout autre composant produisant de la chaleur.</li> <li>• Ne pas couvrir l'appareil.</li> <li>• Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux où l'air ambiant est agressif.</li> </ul> <p><b>Modèle technique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonde : palpeur bilame thermique</li> <li>• Type de contact : contact brusque</li> <li>• Pour les conditions ambiantes, le degré d'encrassement 2 s'applique.</li> <li>• Catégorie de surtension III.</li> </ul>
ES	<p><b>APLICACIÓN</b> Los reguladores de temperatura se emplean para regular calefactores, refrigeradores, ventiladores con filtro e intercambiadores en armarios eléctricos cerrados. Además se pueden emplear como contacto de conmutación (mín. 24 V, 20 mA) para indicar temperaturas superiores o inferiores.</p> <p><b>Tipos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>a)</b> Contacto de reposo (contacto de conmutación se abre al sobrepasar temperatura)</li> <li>• <b>b)</b> Contacto de trabajo (contacto de conmutación se cierra al sobrepasar temperatura)</li> <li>• <b>c)</b> Combinación (combinaciones de <b>a)</b> y <b>b)</b>)</li> <li>• <b>d)</b> Combinación (combinaciones de <b>b)</b> y <b>b)</b>)</li> </ul> <p><b>Indicaciones de seguridad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente (IEC 60364).</li> <li>• Se deben garantizar las medidas de protección según VDE 0100.</li> <li>• ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características!</li> <li>• No se debe reparar el aparato.</li> <li>• El sistema de contacto del regulador está expuesto a las influencias del medioambiente. Por ello la resistencia de contacto puede cambiar, lo cual puede provocar una caída de la tensión o el calentamiento propio de los contactos.</li> </ul> <p><b>Indicación:</b> a partir de una temperatura ambiente en el armario eléctrico de 70 °C (158 °F), deberá utilizarse un cable termoresistente para la conexión del termostato.</p> <p><b>Datos técnicos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonda: bimetálica térmica,</li> <li>• Tipo de contacto: contacto de acción rápida</li> <li>• Para las condiciones ambientales rige el grado de contaminación 2.</li> <li>• Categoría de sobretensión III.</li> </ul>
IT	<p><b>USO</b> I regolatori di temperatura vengono impiegati per la regolazione di apparecchi di riscaldamento, apparecchi di raffreddamento, ventilatori con filtro e scambiatori di calore in quadri elettrici chiusi. Inoltre, essi possono essere utilizzati come contatto di commutazione (min. 24 V, 20 mA) per trasduttori di segnale per la segnalazione di sovratemperatura o sottotemperature.</p>

IT	<p><b>Modelli</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>a)</b> Contatto di apertura (si apre all'aumento della temperatura)</li> <li>• <b>b)</b> Contatto di chiusura (si chiude all'aumento della temperatura)</li> <li>• <b>c)</b> Combinazione (combinazione di <b>a)</b> e <b>b))</b>)</li> <li>• <b>d)</b> Combinazione (combinazione di <b>b)</b> e <b>b))</b>)</li> </ul> <p><b>Norme di sicurezza</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica (IEC 60364).</li> <li>• Devono essere garantite le misure di protezione secondo VDE 0100.</li> <li>• Osservare tassativamente i dati tecnici riportati sulla targhetta.</li> <li>• L'apparecchio non deve essere riparato.</li> <li>• Il sistema di contatto del regolatore è esposto agli influssi ambientali. Per questo motivo la resistenza di contatto può cambiare e questo può portare ad una caduta di tensione e/o riscaldamento intrinseco dei contatti.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> A partire da una temperatura ambiente nel quadro elettrico di 70 °C (158 °F), deve essere utilizzato per il collegamento del termostato un cavo resistente al calore.</p> <p><b>Norme di montaggio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il regolatore va installato sulla parte superiore del quadro elettrico alla massima distanza possibile da elementi di riscaldamento o da altri componenti che generano calore.</li> <li>• L'apparecchio non deve essere coperto.</li> <li>• L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con aria corrosiva.</li> <li>• L'apparecchio deve essere montato verticalmente con i morsetti in basso.</li> </ul> <p><b>Realizzazione tecnica</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonda: bimetallo termico,</li> <li>• Tipo di contatto: contatto a scatto</li> <li>• Per le condizioni ambientali vale il grado di intasamento 2.</li> <li>• Categoria di sovratensione III.</li> </ul>
PT	<p><b>UTILIZAÇÃO</b></p> <p>Os Termostatos são empregados para regular Aquecedores, Ventiladores com Filtro e Trocadores de calor em quadros de elétricos e de comando fechados. Adicionalmente, eles podem ser usados como contato de Alarme (min.24 V,20 mA) para indicar temperaturas elevadas ou baixas demais em painéis elétricos.</p> <p><b>Modelos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>a)</b> Contato NF (contato de comutação abre com temperatura em elevação)</li> <li>• <b>b)</b> Contato NA (contato de comutação fecha com temperatura em elevação)</li> <li>• <b>c)</b> Combinação (combinação de <b>a)</b> e <b>b))</b>)</li> <li>• <b>d)</b> Combinação (combinação de <b>b)</b> e <b>b))</b>)</li> </ul> <p><b>Dicas de segurança</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A instalação pode ser efetuada apenas por pessoal especializado em instalações elétricas e qualificado, sob observação das diretrizes de abastecimento elétrico características do país de localização (IEC 60364).</li> <li>• As medidas de segurança conforme a VDE 0100 devem ser garantidas.</li> <li>• Os dados técnicos da placa de identificação devem ser rigorosamente respeitados.</li> <li>• O aparelho não pode ser consertado.</li> <li>• O sistema de contatos do regulador está exposto às influências do meio ambiente. Assim a resistência de contato pode se alterar e provocar uma queda de tensão e/ou o auto-aquecimento dos contatos.</li> </ul>

**Nota:**

a partir de uma temperatura ambiente de 70 °C (158 °F) no quadro de comando deve ser usado um cabo resistente ao calor para a conexão do termostato.

**Dicas de instalação**

- O controlador deve ser afixado na região superior do quadro de comando, mantendo a maior distância possível de aquecedores ou outras partes que gerem calor.
- O aparelho não pode ser coberto.
- O aparelho não pode operar em ambientes com ar agressivo.

**Informações técnicas**

- Sensor: bimetálico térmico,
- Tipo de contato: contato rápido
- Condições do ambiente : grau de contaminação 2.
- Categoria de sobretensão III

**Uygulama**

Termostatlar; kapalı panolardaki ısıtıcılar, soğutma cihazları, filtreli fanlar ve ısı eşanjörlerinin ayarlanması için kullanılır. Bunun dışında, aşırı veya düşük sıcaklığın bildirilmesini sağlayan sinyal vericiler için anahtarlama kontağı (min. 24 V, 20 mA) kullanılabilirler.

**Modeller**

- **a)** Normalde kapalı kontak (artan sıcaklıkta açılan anahtarlama kontağı)
- **b)** Normalde açık kontak (düşen sıcaklıkta kapanan anahtarlama kontağı)
- **c)** Kombinasyon (a) ve b)'nin kombinasyonu)
- **d)** Kombinasyon (b) ve b)'nin kombinasyonu)

**Güvenlik uyarıları**

- Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkedeki elektrik besleme direktiflerine uygun şekilde yapılmalıdır (IEC 60364).
- VDE 0100 uyarınca koruma önlemleri alınmalıdır.
- Tip etiketindeki teknik bilgilere mutlaka uyulmalıdır.
- Cihaz, onarılmamalıdır.
- Regülatörün kontak sistemi, çevre etkilerine maruz kalır. Bunun sonucunda; Kontak direnci değişebilir; bu durum, gerilim düşüşüne ve / veya kendi kendine ısınmasına neden olabilir.

**Not:**

Panodaki 70 °C'lik (158 °F) bir ortam sıcaklığından itibaren, termostat bağlantısı için ısıya dayanıklı bir kablo kullanılmalıdır.

**Montaj bilgileri**

- Regülatör, panonun üst kısmına ve ısıtıcılara veya ısı üreten diğer parçalara mümkün olan en fazla mesafede yerleştirilmelidir.
- Cihazın üzerine örtülmemelidir.
- Cihaz, aşındırıcı ortam havasında çalıştırılmamalıdır.

**Teknik model**

- Sensör: Termal bimetálik,
- Kontak türü: Atlamalı kontak
- Ortam koşulları için kirlenme derecesi 2 geçerlidir.
- Aşırı gerilim kategorisi III.

**ПРИМЕНЕНИЕ**

Терморегуляторы применяются для регулирования нагревательного оборудования, вентиляторов с фильтром и теплообменников в закрытых шкафах. Также они могут применяться как переключающий контакт (мин. 24 В, 20 мА) для сигнальных датчиков используемых как сигнализаторы пониженной или повышенной температуры.

**Варианты исполнения**

- **a)** Нормально-замкнутый контакт (коммутационный контакт размыкает при превышении температуры)
- **b)** Нормально-разомкнутый контакт (коммутационный контакт замыкает при превышении температуры)
- **c)** Комбинация (комбинирование **a)** и **b)**)
- **d)** Комбинация (комбинирование **b)** и **b)**)

**Указания по безопасности**

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Не разрешается проводить ремонт устройства.
- Контактная система регулятора подвергается влиянию окружающей среды. В связи с этим возможно изменение контактного сопротивления, что может привести к падению напряжения или самостоятельному нагреву контактов.

**Указание:**

если температура окружающей среды в электротехническом шкафу превышает 70 °C (158 °F), для подключения термостата необходимо использовать термостойкий кабель.

**Указания по монтажу**

- Регулятор должен быть установлен в верхней части шкафа с наибольшим расстоянием к калориферам или другим теплообразователям.
- Прибор нельзя накрывать.
- Прибор не должен эксплуатироваться в агрессивной окружающей среде.
- Монтаж должен производиться вертикально, т. е. вниз клеммами подключения.
- Применяется при 2 степени загрязненности окружающей среды
- Категория перенапряжения III

**Технические данные**

Чувствительный элемент: термостатический биметалл.  
Тип контакта: контакт мгновенного действия.

**ZASTOSOWANIE**

Regulatory temperatury stosowane są do regulacji grzejników, chłodziarek, wentylatorów z filtrem i wymienników ciepła w zamkniętych szafach rozdzielczych. Ponadto mogą one służyć jako styk (min. 24 V, 20 mA) do czujników sygnału w celu wysyłania komunikatów o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze.

**Modele**

- **a)** Zestyk rozwierny (Kontakt rozwierający przy rosnącej temperaturze)
- **b)** Zestyk zwierny (Kontakt zwierający przy rosnącej temperaturze)
- **c)** Kombinacja (Kombinacje z **a)** i **b)**)
- **d)** Kombinacja (Kombinacje z **b)** i **b)**)

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- Należy zastosować środki ochronne wymagane przez VDE 0100.
- Parametry techniczne, podane na tabliczce znamionowej, powinny być bezwzględnie zachowane.
- Urządzenia nie wolno naprawiać.

РУ

PL





• Układ zestyków regulatora wystawiony jest na działanie czynników atmosferycznych. Na skutek tego rezystancja zestykowa może ulec zmianie, co z kolei może prowadzić do spadku napięcia i/lub nagrzania zestyków.

**Wskazówka:**

od temperatury 70 °C (158 °F) w szafie rozdzielczej należy używać do podłączania termostatu przewodu odpornego na działanie wysokich temperatur.

**Wskazówki instalacyjne**

- PL
- Regulator należy instalować w górnej części szafy w jak największym odstępnie od elementów grzewczych lub innych podzespołów wydzielających ciepło.
  - Urządzenia nie wolno przykrywać.
  - Urządzenia nie wolno używać w atmosferze agresywnej.

**Wykonanie**

- Czujnik: bimetal termiczny,
- Rodzaj styku: szybkodziałający
- Dla warunków otoczenia obowiązuje stopień zabrudzenia 2.
- Kategoria przepięcia III.

**APLIKATION**

Temperaturregulatorer används för reglering av värmedon, kylدون, filterfläktar och värmväxlare i slutna elskåp. Dessutom kan de användas som kontakt (min.24 V,20 mA) för signalgeneratorer för signalering av övereller undertemperatur.

**Utföranden**

- **a)** Brytkontakt (kontakt som bryter när temperaturen stiger)
- **b)** Slutkontakt (kontakt som sluter när temperaturen stiger)
- **c)** Kombination (kombination av **a)** och **b)**)
- **d)** Kombination (kombination av **b)** och **b)**)

**Säkerhetsanvisningar**

- SV
- Endast kvalificerade experter för elarbeten får utföra installation. De nationella bestämmelserna om strömförsörjningen ska iakttas (IEC 60364).
  - Säkerställ att skyddsåtgärder enligt VDE 0100 vidtas.
  - Beakta alltid de tekniska uppgifterna på märkskylten.
  - Apparaten får inte repareras.
  - Regulatorns kontaktsystem är utsatt för inverknings från omgivningen. Detta gör att kontaktmotståndet kan förändras vilket kan leda till spänningsfall och/ eller uppvärmning av kokterna.

**Observera:**

Från och med en omgivningstemperatur på 70 °C (158 °F) i elskåpet ska en värmätlig kabel användas för anslutning av termostaten.

**Monteringsanvisningar**

- Regulatorn bör monteras i apparatskåpets övre del med största möjliga avstånd från värmeelement eller andra värmealstrande komponenter.
- Apparaten får inte täckas över.
- Apparaten får inte drivas i aggressiv miljö.

**Tekniskt utförande**

- Givare: termobimetall,
- Kontakttyp : momentankontakt
- För omgivningsföhhållandena gäller nedsmutningsgrad 2.
- Överspänningskategori III.



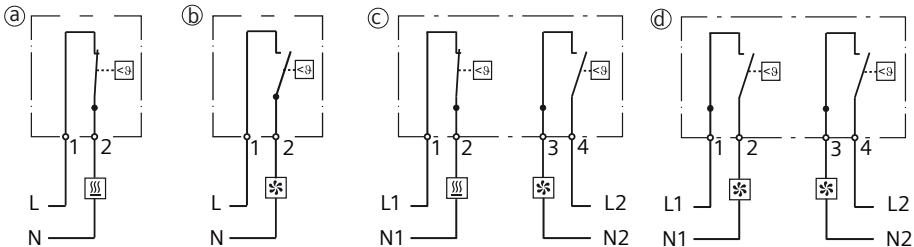
## Information / Information / Informations / Información / 信息



DE		Warnung!	Bei Missachtung der Anschlusswerte oder bei falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- oder Sachschäden
EN		Warning!	There's a risk of personal injury and equipment damage, if the connection values are not observed or polarity is incorrect!
FR		Advertissement!	Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels !
ES		Advertencia	En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.
IT		Avvertenza	Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!
PT		Atenção!	No caso de inobservância dos valores de conexão ou no caso de conexão incorreta dos polos, existe o perigo de ferimentos e danos no aparelho!
TR		İkaz!	Bağlantı değerlerine uyulmaması veya yanlış polaritede insanların zarar görme ve maddi hasar tehlikesi bulunmaktadır
PL		Ostrzeżenie	W przypadku nieprze strzegania wymaganych parametrów przyłącza albo niewłaściwej biegunowości powstaje zagrożenie urazami ludzi i uszkodzeniem urządzenia!
PY	Предупреждение	при несоблюдении подключаемых значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!	
SV	Varning!	Om anslutningsvärden åsidosätts eller vid polningsfel finns risk för person- och materialskador!	



## Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



## Information / Information / Informations / Información / 信息



250V AC, 5 A; cos phi 0.6: 1.6 A  
120V AC, 10 A; cos phi 0.6: 2 A  
24V ... 75V DC, max. 30W



1.5mm<sup>2</sup> / 2.5mm<sup>2</sup>



0.8Nm  
(7.1lbf-in)



-40 ... +80°C  
(-40 ... +176°F)



max. 90%rH



30 ... 70 g

